

**No. 35358. Multilateral**

EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR  
MINORITY LANGUAGES. STRAS-  
BOURG, 5 NOVEMBER 1992 [*United Na-  
tions, Treaty Series, vol. 2044, I-35358.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

**Bosnia and Herzegovina**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the Council of Europe:  
21 September 2010*

*Date of effect: 1 January 2011*

*Registration with the Secretariat of the Unit-  
ed Nations: Council of Europe, 12 January  
2011*

**N° 35358. Multilatéral**

CHARTE EUROPÉENNE DES LANGUES  
RÉGIONALES OU MINORITAIRES.  
STRASBOURG, 5 NOVEMBRE 1992 [*Na-  
tions Unies, Recueil des Traités, vol. 2044,  
I-35358.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

**Bosnie-Herzégovine**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secré-  
taire général du Conseil de l'Europe :  
21 septembre 2010*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> janvier 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des  
Nations Unies : Conseil de l'Europe,  
12 janvier 2011*

*Declarations:*

*Déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

In accordance with Article 3, paragraph 1, of the Charter, Bosnia and Herzegovina declares that, it shall apply the Provisions of Part III of the Charter in relation to the following languages: Albanian, Montenegrin, Czech, Italian, Hungarian, Macedonian, German, Polish, Romani, Romanian, Rysin, Slovak, Slovene, Turkish, Ukrainian and Jewish (Yiddish and Ladino).

In accordance with Article 2, paragraph 2, of the Charter, Bosnia and Herzegovina declares that, the following provisions shall apply to the Albanian, Montenegrin, Czech, Italian, Hungarian, Macedonian, German, Polish, Romanian, Rysin, Slovak, Slovene, Turkish, Ukrainian and Jewish (Yiddish and Ladino) languages:

Article 8

Paragraph 1 a (iii), b (iv), c (iv), d (iv), g ;

Article 9

Paragraph 1 a (ii), (iii), b (ii) (iii), c (ii), (iii);  
Paragraph 2 c ;

Article 10

Paragraph 1 a (iv), c;  
Paragraph 2 a, b, g;  
Paragraph 3 c;  
Paragraph 4 c;  
Paragraph 5 ;

Article 11

Paragraph 1 a (iii), b (i), c (ii), e (ii);  
Paragraph 2;  
Paragraph 3;

Article 12

Paragraph 1 a, e, f, g;  
Paragraph 2,

Article 13

Paragraph 1 c, d ;

**Article 14**

Paragraphs a, b.

The following articles, paragraphs and sub-paragraphs shall apply to the Romani language:

**Article 8**

Paragraph 1 a (iii), b (iv), c (iv), d (iv), e (iii), f (iii), g;

**Article 9**

Paragraph 1 a (ii), (iii), b (ii) (iii), c (ii), (iii);

Paragraph 2 c ;

**Article 10**

Paragraph 1 a (iv), c;

Paragraph 2 a, b, g;

Paragraph 3 c;

Paragraph 4 c;

Paragraph 5 ;

**Article 11**

Paragraph 1 a (iii), b (i), c (ii), d, e (ii), g;

Paragraph 2;

Paragraph 3;

**Article 12**

Paragraph 1 a, e, f, g;

Paragraph 2;

**Article 13**

Paragraph 1 c, d ;

**Article 14**

Paragraphs a, b.

In accordance with Article 1, paragraph b, of the Charter, Bosnia and Herzegovina declares that the term 'territory in which the regional or minority languages are used' refers to areas in which regional or minority languages are in official use in accordance with the laws of Bosnia and Herzegovina.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Conformément à l'article 3, paragraphe 1, de la Charte, la Bosnie-Herzégovine déclare qu'elle appliquera les dispositions de la Partie III de la Charte en ce qui concerne les langues suivantes: albanais, monténégrin, tchèque, italien, hongrois, macédonien, allemand, polonais, romani, roumain, rysin, slovaque, slovène, turc, ukrainien et hébreu (yiddish et ladino).

Conformément à l'article 2, paragraphe 2, de la Charte, la Bosnie-Herzégovine déclare que les dispositions suivantes s'appliquent aux langues suivantes: albanais, monténégrin, tchèque, italien, hongrois, macédonien, allemand, polonais, roumain, rysin, slovaque, slovène, turc, ukrainien et hébreu (yiddish et ladino):

article 8

paragraphe 1 a (iii), b (iv), c (iv), d (iv), g ;

article 9

paragraphe 1 a (ii), (iii), b (ii), (iii), c (ii), (iii);

paragraphe 2 c ;

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

article 10

paragraphe 1 a iv ( ), c;  
paragraphe 2 a, b, g;  
paragraphe 3 c;  
paragraphe 4 c;  
paragraphe 5 ;

article 11

paragraphe 1 a (iii), b (i), c (ii), e (ii);  
paragraphe 2;  
paragraphe 3 ;

article 12

paragraphe 1 a, e, f, g;  
paragraphe 2 ;

article 13

paragraphe 1 c, d ;

article 14

paragraphe a, b.

Les articles, paragraphes et alinéas suivants s'appliqueront à la langue romani :

article 8

paragraphe 1 a (iii), b (iv), c (iv), d (iv), e (iii), f (iii), g ;

article 9

paragraphe 1 a (ii), (iii), b (ii), (iii), c (ii), (iii);  
paragraphe 2 c ;

article 10

paragraphe 1 a (iv), c;  
paragraphe 2 a, b, g;  
paragraphe 3 c;  
paragraphe 4 c;  
paragraphe 5 ;

article 11

paragraphe 1 a (iii), b (i), c (ii), D, E (ii), g;  
paragraphe 2;  
paragraphe 3 ;

article 12

paragraphe 1 a, e, f, g;  
paragraphe 2;

article 13

paragraphe 1 c, d ;

article 14

paragraphe a, b.

Conformément à l'article 1, paragraphe b, de la Charte, la Bosnie-Herzégovine déclare que le terme «territoire dans lequel les langues régionales ou minoritaires sont pratiquées» renvoie aux régions dans lesquelles les langues régionales ou minoritaires sont en usage officiel en conformité avec les lois de Bosnie-Herzégovine.